



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 22 October 2015 — No. 118**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to pay tribute to Mr. Sydney Wise for his contribution to the English public school system.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate Mr. Rémi Massé, the new federal MP for Avignon–La Mitis–Matane–Matapédia.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate Mrs. Myriam Felteau, winner of a “Prix Levier” award.

---

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the heroic act of three employees of the hospice Maison de soins palliatifs Source Bleue.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline the 25th anniversary of the Manoir Saint-Louis seniors' home.

**22 October 2015**

---

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to congratulate the Des Samares school board, winner of the “Institutional Energy Management Project of the Year” award.

---

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the arthritis awareness day held by The Arthritis Society.

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to congratulate Mr. Samuel L’Heureux on winning a debating match at the Parlement francophone des jeunes youth parliament in Bern.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to congratulate the Huntingdon riding winners of the “Ordre national du mérite agricole”.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-Paul Thériault, who was inducted into the Québec Agricultural Hall of Fame.

At 9.51 o’clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.02 o’clock a.m.

---

Moment of reflection

Mr. Bédard (Chicoutimi) informed the Assembly of his resignation as Member for the electoral division of Chicoutimi.

Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Fournier, Government House Leader, and Mr. Chagnon, President of the National Assembly, took the floor.

**Introduction of Bills**

Mrs. Vien, Minister of Tourism, moved that leave be granted to introduce the following bill:

67 An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation

The motion was carried.

Accordingly, Bill 67 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following bill:

66 Funeral Operations Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 66 was introduced in the Assembly.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved that leave be granted to introduce the following bill:

496 Whistleblower Protection Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 496 was introduced in the Assembly.

### Presenting Papers

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the 2014–2015 annual management reports of the following health and social services agencies:

Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 1614-20151022)
Bas-Saint-Laurent	(Sessional Paper No. 1615-20151022)
Capitale-Nationale	(Sessional Paper No. 1616-20151022)
Chaudière-Appalaches	(Sessional Paper No. 1617-20151022)
Côte-Nord	(Sessional Paper No. 1618-20151022)
Estrie	(Sessional Paper No. 1619-20151022)
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	(Sessional Paper No. 1620-20151022)
Lanaudière	(Sessional Paper No. 1621-20151022)
Laurentides	(Sessional Paper No. 1622-20151022)
Laval	(Sessional Paper No. 1623-20151022)
Mauricie et Centre-du-Québec	(Sessional Paper No. 1624-20151022)

Montréal	(Sessional Paper No. 1625-20151022)
Montréal	(Sessional Paper No. 1626-20151022)
Saguenay–Lac-Saint-Jean.	(Sessional Paper No. 1627-20151022)

He then tabled the 2014–2015 annual reports on applying the complaint review procedure of the following health and social services agencies:

Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 1628-20151022)
Bas-Saint-Laurent	(Sessional Paper No. 1629-20151022)
Capitale-Nationale	(Sessional Paper No. 1630-20151022)
Chaudière-Appalaches	(Sessional Paper No. 1631-20151022)
Côte-Nord	(Sessional Paper No. 1632-20151022)
Estrie	(Sessional Paper No. 1633-20151022)
Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine	(Sessional Paper No. 1634-20151022)
Lanaudière	(Sessional Paper No. 1635-20151022)
Laurentides	(Sessional Paper No. 1636-20151022)
Laval	(Sessional Paper No. 1637-20151022)
Mauricie et Centre-du-Québec	(Sessional Paper No. 1638-20151022)
Montréal	(Sessional Paper No. 1639-20151022)
Montréal	(Sessional Paper No. 1640-20151022)
Saguenay–Lac-Saint-Jean.	(Sessional Paper No. 1641-20151022)

Finally, he tabled:

The 2014–2015 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James;

(Sessional Paper No. 1642-20151022)

The 2014–2015 annual report on applying the complaint review procedure and improving the quality of services of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

(Sessional Paper No. 1643-20151022)

---

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of Recyc-Québec.

(Sessional Paper No. 1644-20151022)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a written question from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on the implementation of a sex education pilot project by the Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche — Question No. 80, *Order Paper and Notices* of 17 September 2015.

(Sessional Paper No. 1645-20151022)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Roy (Montarville) tabled the following:

The abstract of a petition on reinforcing the retaining wall under Highway 116 and the pedestrian walkway access, signed by 61 citizens of Saint-Bruno-de-Montarville.

(Sessional Paper No. 1646-20151022)



**22 October 2015**

---

By leave of the Assembly to set aside to set aside Rule 46 of the Rules for the Conduct of Proceedings, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. Charette (Deux-Montagnes) to a later date.

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of the President, Mr. Couillard, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roberge (Chambly), together with Mr. Blais, Minister of Education, Higher Education and Research, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the fifth edition of the “Semaine québécoise des directions d’établissement scolaire du Québec”, a week (19 to 23 October) that pays tribute to school principals, based on the theme “If you knew everything we do to ensure student success”;

THAT it highlight the essential role played by the heads of our educational institutions in educating, socializing and qualifying our young people;

THAT it recognize principals’ dedication and commitment to encouraging student success and personal growth;

**22 October 2015**

---

THAT, lastly, it emphasize the rigour and competence of our educational leaders and the support they provide to school staff, students, parents and the community.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Kotto (Bourget), Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate Mr. Yannick Nézet-Séguin on being named Musical America's 2016 Artist of the Year;

THAT the National Assembly also congratulate Mr. Charles Richard-Hamelin for winning the silver medal and the Krystian Zimerman prize for best performance of a sonata at the Chopin Piano Competition held in Warsaw;

THAT it recognize the quality of teaching at the Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec, where both musicians studied;

THAT it acknowledge the significant contribution these two artists have made to enhancing Québec's visibility on the international scene.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the document on reducing greenhouse gas emissions entitled “Cible de réduction d’émissions de gaz à effet de serre du Québec pour 2030”;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 57, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to hear the Institut de tourisme et d’hôtellerie du Québec on its administrative management and the Commission de la fonction publique on its administrative management and financial commitments; and then, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following these hearings;
- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to produce an assessment of the hearings within the framework of the examination of the reports on the implementation of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*;

**22 October 2015**

---

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the choice of residential and long-term care centres that will be visited within the framework of an order of initiative concerning the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to organize the follow-up to the Committee's order to examine the report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

#### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 30 October 2015, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) would question Mr. Blais, Minister of Education, Higher Education and Research, during an interpellation on the widespread loss of confidence in the Minister of Education, Higher Education and Research.

22 October 2015

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the passage of Bill 39, An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 39 was passed.

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 27 October 2015 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 12.15 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 27 October 2015 at 1.40 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*